



І.А. КАЗИМИРОВА

ТЕРМІНИ ВІДСОТОК І ПРОЦЕНТ В УКРАЇНСЬКІЙ МОВІ

В «Етимологічному словнику української мови» зазначено, що українське слово *процѐнт*, яке має відповідники в російській і болгарській мовах *процѐнт*, білоруській *працѐнт*, польській, верхньолужицькій і нижньолужицькій *procent*, чеській *procento*, словацькій *per cento*, македонській *процент*, сербській і хорватській *процен(а)т*, словенській *procent*, запозичене з німецької мови. Німецьке *Procent* походить від італійського *per cento*, що згодом латинізувалося в *pro cento*, буквально «за сотню, від сотні» (Етимологічний словник української мови. Київ, 2003. Т. 4. С. 614).

У сучасній мовній практиці слова *відсоток* і *процент* уживають як синоніми, віддаючи перевагу термінові *відсоток*. Паралельне вживання слів *відсоток* і *процент* засвідчене в сучасних словниках зі словом *відсоток* на першому місці (див., напр., «Російсько-український зовнішньоторговельний і зовнішньоекономічний словник». Київ, 2004. С. 484–485).

І.А. КАЗИМИРОВА

ПРЕКЛЮЗИВНИЙ – ПРИСІЧНИЙ – ПРИСІКАЛЬНИЙ – ПРИПИНЯЛЬНИЙ

У сучасній українській правничій мові побутують як синонімні терміни *преклюдівний*, *присічний*, *присікальний*, *припиняльний*.

Термін *преклюдівний* (від лат. *praecclusio* – закривання) позначає строки, з якими пов'язане існування (виникнення або припинення) самого права (<https://ips.ligazakon.net/document/TS002389>). Таке чи близьке до цього значення наведено і в тлумачних словниках (Великий тлумачний словник сучасної української мови (з дод. і допов.) / Уклад. і голов. ред. В.Т. Бусел. К.; Ірпінь: ВТФ «Перун», 2005), і в сучасних спеціалізованих юридичних словниках (Юридична енциклопедія: В 6 т. / Редкол.: Ю. С. Шемшученко (голова редкол.) та ін. К.: Укр. енцикл., 1998).

© І.А. КАЗИМИРОВА, 2023